

Reflection 9

ICIS Newsletter, Kansai University



Contents

天草田野調查2011活動報告.....	2
國際研討會	
《以周邊與中心的概念來解讀 東亞的“越·韓·琉”》	4
辛亥革命100周年紀念國際研討會	6
RA活動報告/ASCJ·WHA參加報告	7
第五屆國際學術研討會.....	8
專欄/衆神之“越境”	9
活動報告.....	10
紀要徵稿·編輯後記.....	11

ICIS

文部科學省 Global COE 項目
關西大學東亞文化交涉學教育研究中心

Institute for Cultural Interaction Studies, Kansai University



ICIS周邊計畫 天草田野調查2011活動報告

荒武賢一朗（文化交涉學教育研究中心助教）

關西大學文化交涉學教育研究中心(ICIS)的“周邊計畫”，延續了2010年度的活動，從2011年7月25日到8月1日，在熊本縣天草的各個島嶼進行了綜合調查。

調查概要

所謂周邊計畫，是以教師、研究員和博士生之共同作業為核心而對天草諸島進行綜合調查的兩年期計畫。2010年的概要已經在本中心雜誌《Reflection》第7號上做了介紹，作為綜合整理的研究成果，則出版了《周邊文化交涉學系列2 天草諸島的文化交涉學研究》(2011年3月刊)。

在今年，則由教師、5名研究員以及13位大學院生、總計18人組成團隊開展了田野調查。與去年同樣的是，調查班分為五個組(地理、文學、集落、交流、生活)。另外，除了班長(教師、研究員)以外的大學院生，為了練習各種研究方法而採取了複數參加各組的形態。白天各自活動，吃完晚飯後則進行資料的整理工作及開會討論，在分享各組成果的同時也儘量溝通彼此間的意見和看法。

調查地域之特徵

天草諸島，是在“平成大合併”之後由2市1町(天草市、上天草市、苓北町)構成的行政自治體。拜訪過當地的人，都會覺得天草比想像的要大。例如即便在天草市內移動，從市役所的本渡到南部的牛深，開車也需要一個小時。

在採訪當地人的過程中，我們發現，即便是鄰近的區域，其語言和民俗節日、料理等也大有不同。雖然都稱為“天草”，但其實我們可以看到它們是具獨立性的地域、聚落。這點也是去年調查之成果，今年由此也沒有拘泥於一個地區，而是儘可能的多探訪幾個町。

①牛深調查

這次花時間最多也投入最多人力的，是天草市的牛深

町。說到天草之漁業就會想到牛深、它是水產業中的名港。在那裡我們在當地人的協助下開展了調查。特別值得一提的是真浦、加世浦地區(漁業集落)的田野調查，以及牛深八幡宮的古文書調查。真浦、加世浦的空間特徵是“sedowa”。大約1米



牛深加代浦地區的背戶輪

左右的狹長小道遍布在整個聚落之中。其密集程度是外來之人進入，完全可能迷失方向的程度(照片2)。

我們在牛深八幡宮中看到了珍貴的古代文書之實物。這類神社、寺院之古文書，不僅有宗教價值，對於瞭解該地區的歷史也提供了寶貴的線索。田代壽興宮司對當地之歷史進行了詳細的解說，使我們對牛深有了更多的認識。

②被傳承的地域文化

文學班著手的是“鄉土史”、“地域新聞”的調查。濱名志松五足的靴文學資料館(天草市大江)，是對天草進行持續性研究、發表了《九州基督教徒新風土記》等很多著作的濱名志松的紀念館。這次得到了盡力保存父親資料的濱名正光館長的大力協助，以未經整理的文書為中心進行了調查。天草的公立博物館和資料館有很多，其中私人運營的設施也頗引人注目。

自去年以來，我們閱覽了天草市天草公文書館所藏的

《皇國》以及《天草每日新聞》等、在天草發行的所謂“地域新聞”的照片、膠片。從昭和戰爭前期到戰後，地域新聞對於當地信息、文化之宣傳具有舉足輕重的意義，分析其內容也對我們的研究大有裨益。

③資料之聯繫

交流班則繼續了去年的研究，對天草市立本渡歷史民俗資料館所藏的石本家資料中的美術品進行了調查。石本家作為江戶時代後期天草屈指可數的富商，在與長崎、大阪等交易中獲得了巨額財富。現在的石本家文書贈送給了九州大學，他們從文獻史學方面開展著研究。我們期待將古文書和美術品之研究成果相結合，能探尋到新的事實。



石本家資料

天草及其周邊地區調查的魅力

天草五橋位於與九州宇土半島相連的天草上島，及面對八代海（不知火海）的地區，這一地區從歷史上就深受熊本方面的影響。有的地方也與長崎或鹿兒島的關係緊密。

這次我們把牛深、御所浦島、棚底、御領、湯島設定為重點調查地，仔細地觀察了各地所擁有獨特性。在天草用膳時當然是以魚料理為主，在各個地方移動時我們也品嚐到了豐富且多樣化的魚料理。這可謂是醞成獨自文化的要素之一。通過重點調查我們了解到了詳細的「地域的容貌」。另一方面，對與天草諸島連結的鄰近地域進行分析的視角也是必要的。在有限的時間內，我們參訪了鹿兒島縣出水郡長島町以及熊本縣宇城市。

長島在從牛深搭乘渡輪約30分鐘處。現在與阿久根市之間架設了黑之瀨戶大橋，可直接連結到九州。這塊島地

理上是屬於天草諸島，但在戰國時代為薩摩的島津氏所領有，之後就成為薩摩國，現屬鹿兒島縣。通過在當地的資料閱覽及田野調查，我們看出其與天草的共通點及不同點。

宇城市是與天草咫尺之間的三角地區，我們參觀了曾是商業港的松合地區。在近代這一地區的總站—三角西港，地方上欲將其申請為世界遺產，現已展開這一運動。在這裡的確讓人想起明治時期的街道與建築，可說是當地的文化象徵。

地域合作及文化交涉學的展開

將ICIS天草田野調查推向良好方向的推手是熱愛故土的當地居民們。所到之處採訪時，大家都認為歷史·文化的調查是必要的，但卻很難著手。而ICIS希望通過這樣的實地調查來培育大學院生，並推動今後研究的進展。這兩者的相遇是非常有意義的，可成為全國調查的模範。



地域交流講演會

天草與ICIS的合作在成果共享方面上是一致的。譬如舉辦以「關西大學地域交流講演會」為題的會議是在調查期間與當地居民交流的好機會。今年由鶴田文史（天草史談會代表）、平田豐弘（天草市教育委員會）二位做為當地的代表進行演講，ICIS則是藪田貫教授、大學院生王海發表了有關天草田野調查的成果。聽講者有近50多名。

ICIS的天草總合研究完成了各項調查，目前進入了整理的階段。以參加成員為中心，今年預計刊發調查論文集，期待在其成果的基礎上今後各自的研究會有新進展。筆者個人認為，經過這二年來的天草調查，認識到各領域研究者共同做調查十分重要，在研究手法上也有了新的突破。相信這已成為文化交涉學今後的寶貴財產。

ICIS國際研討會

《以周邊與中心的概念來解讀東亞的“越·韓·琉”——歷史學·考古學研究的視角》

2011年10月1日、2日召開了由文化交涉學教育研究中心（ICIS）主辦的國際研討會。

“周邊的文化交涉”是關西大學文化交涉學教育研究中心（ICIS）所主張的研究方法之一，以環繞中國的地域為“周邊”，以中國為中心來進行研究，即從周邊看中國。這一研究是以關西大學原有的中國研究為基礎來討論中國在地理和文化上的中心性問題，其研究框架及重要性不言而喻。但是只局



陶主任致會議開幕詞

限于中國學範圍內所進行的研究及所討論的問題，其內容常常會變成“沒有周邊聲音的東亞論”。ICIS的研究員帶著這樣的問題，在越南、韓國和沖繩等地都舉辦了國際學術會議（各概要詳見通訊7號）。本次國際研討會是一次總括性的討論，以周邊和中心、周邊與中國文化的關係以及權力三方面為主題。其目的是通過對前近代的越（越南）、韓（韓國·朝鮮）、琉球（沖繩）的歷史與文化進行比較來探尋地域研究的物力論，進而得出真正的東亞論。本次國際研討會由政治、外交和物質文化三部分及總論構成，參會者包括青年學者及歷史學、考古學領域的著名學者，報告者及題目如下：

第一場 政治

- 桃木至朗（大阪大學·教授）
中世大越的地方支配——從唐宋變革期“小帝國”的比較史說起
- 筱原啓方（ICIS·特別研究員）
古代朝鮮的政治體制及國際認識——以高句麗·新羅為中心
- 豐見山和行（琉球大學·教授）
關於近世琉球的政治構造——以“言上寫”、“僉議”、“規模帳”為中心

第二場 外交

- 清水太郎（鳥取縣立公文書館·專員）
越南使節與朝鮮使節在中國的邂逅(6)——以19世紀為中心
- 鄭多函（韓國漢陽大學校·HK教授）

“小中華”的創立：以15世紀向朝鮮的女真族及對馬島派遣“敬差官”的史實為中心

- 岡本弘道（關西大學東西學術研究所·研究員·原ICIS-PD）
近世琉球的國際位置及其對日·對清外交

第三場 物質文化

- 西村昌也（金澤大學國際文化資源學研究中心·客座研究員，原ICIS助教）
以越南形成史上的“南”部為視角：對於中部越南（占城）與北部南域（清化·義安）職權的考古學及古代學上的研究
- 梁正錫（韓國水原大學校·教授）
古代東亞宮殿的譜系——以高句麗及渤海為中心
- 石井龍太（日本學術振興會特別研究員·PD）
瓦及琉球——王權、制度、思想及交涉

第一場“政治”部分，報告者桃木首先提出各地域“東亞史”研究的問題點及越·韓·日（琉球）之間比較的重要性，然後概括了大越（李朝，1009-1226）的地方支配情



第一場回答問題

況，並指出與高麗進行比較的重要性。筱原通過對四至五世紀高句麗在統治上的意識形態及六世紀新羅對於法制的討論等問題的考察，討論了古代朝鮮的漢化及國際秩序的多樣性問題。豐見山通過考察“言上寫”（下達文書）來討論近世琉球（1609-1879）的內政構造、並根據史料指出其對地方及離島的統一方針從十八世紀初開始明朗化。本場點評李成市（早稻田大學·教授）指出本場發言者主要是從地域中心的角度來討論作為政治中心的中國的，並且就制度方面的討論進行了點評，對其中的一些觀點提出了異議，並對這一領域的研究進行了展望。

第二場的主題是“外交”，清水運用新材料，以十九世紀為中心考察了越南和朝鮮使節之間的交流，對其變遷及意義進行了討論。鄭根據朝鮮向女真及對馬派遣敬差官的史實來討論其“小中華”意識，並指出這種意識從原有的“事大”和“交鄰”等角度來討論是難以把握的。岡本指出近世琉球與明朝之間的朝貢、冊封關係以及與島津氏・德川幕府之間的關係，這實際上是一種外交上的制約關係，這種關係的存在同時也保障了琉球存在的意義，此外，還討論了琉球的獨立性問題。本場點評夫馬進（京都大學・教授）從底本、史料用語、時期劃分的概念以及研究史等方面提出了具體而尖銳的問題，全場展開了激烈的討論，因此本場比預定時間推遲了一個小時結束。



第二場回答問題

第二天是第三場“物質文化”部分。西村從銅鼓、陶瓷器等越南・中國的物質文化的角度，對越南形成史上越南北部南域京族的作用進行了宏觀上的討論。梁指出在高句麗、渤海的宮殿建築的構造上及配置樣式中存在着兩種譜系，既有自漢至隋唐以來所受到的中國影響的部分，又顯示了高句麗以來繼承傳統的部分。石井指出琉球諸島的瓦文化是



梁正錫

在與朝鮮半島、日本列島及中國大陸瓦文化進行交流的基礎上形成和發展起來的，討論了琉球王府對於瓦生產及使用權的獨佔，以及瓦作為顯示社會及經濟地位的裝飾性材料的意義。本場點評西穀正（九州歷史資料館・館長）具備豐富的學科知識，就考古學的成果、以及對於文物的樣式和構造的解釋等方面進行了提問，並提出了自己的看法。



村井章介

在綜合討論部分，點評者村井章介（東京大學・教授）就中國因素的相對化及與其相對的參照系的定義、所謂獨特性這一概念的危險性以及對文化圈進行空間設定的難度等問題提出了自己的意見。對於以不同的時代及地域為研究對象的各報告進行了切實的評論，其中共通的一些問題也引起了點評者的興趣，對此他也提出了自己的感想和展望。

對於我個人而言，這次的研討會讓我見識了很多有意義且極具刺激性的研究內容及課題。回過頭來反思的話，本次討論的重點似乎只停留在了強調周邊主體性的問題上了。但是，就本次研討會來說，這些討論只是在探索以構建新東亞全景為目的的成熟性研究過程中的一個嘗試階段，這不是僅憑一次研討會或者個人的研究就能解決的問題。也正是因為這樣，這樣的嘗試在今後仍具有持續的可能性。在此謹表對於欣然承諾舉辦下次會議的ICIS諸位老師及相關人員的誠摯謝意。

筱原啓方（COE特別研究員）



合影留念

東亞文化交涉學會第3次年會

辛亥革命100周年紀念國際研討會 “辛亥革命和亞洲”

2011年5月7、8日，由東亞文化交涉學會與華中師範大學中國近代史研究所共同舉辦的東亞文化交涉學會第3次年會暨辛亥革命100周年紀念國際研討會“辛亥革命和亞洲”在中國·武漢的華中師範大學召開。

60餘名來自中國(包括香港、臺灣地區)、日本、韓國、美國、加拿大的學者參加了本次年會，並做了研究發表。



討論會情景 1

本次年會的主題是辛亥革命和亞洲。開幕式上，華中師範大學前任校長、著名的歷史學者章開沅先生以《辛亥革命和亞洲的未來》為題進行了主題演講。接著，加利福尼亞州立大學聖地牙哥分校的Joseph W. Esherick教授發表了題為《Reconsidering the 1911 Revolution》的演講。

為期兩天的研討會共分十組圓桌分會進行。其內容如下：

- 1、從國際視野看辛亥革命
- 2、辛亥革命的歷史遺產和現實意義
- 3、辛亥革命後東亞各國的相互認識
- 4、革命時代的新概念

- 5、西洋人的亞洲研究和中國語研究
- 6、韓國的東亞文化研究
- 7、韓國的東亞文學研究
- 8、中國出土文獻研究
- 9、中日兩國的相互認識和文化關係
- 10、東亞的國際關係和中國文化



討論會情景 2

華中師範大學校長、著名的近代史研究者馬敏教授當選為2011年度東亞文化交涉學會會長。

東亞文化交涉學會(Society for Cultural Interaction in East Asia)是日本關西大學G-COE文化交涉學教育研究中心發起的國際學會，其會員包括來自世界各國的320余名學者。

沈国威 (ICIS·教授)



合影留念



RA活動報告 —ASCJ·WHA參加報告—

ASCJ 參加報告 沈薇薇（文化交涉学教育研究中心·RA）

2011年6月ASCJ 2011在國際基督教大學召開。ASCJ (Asian Studies Conference Japan) 是亞洲人文學研究的綜合性學會，學會發表要求使用英語。對於ICIS來說，這是第五次參加ASCJ。每年ICIS都會在內部募集參加者，參加者根據個人的研究課題，在文化交涉的主題下，找出與不同專業領域的年輕研究者之間共同點，然後組成發表小組。通過審查的參加小組，為迎接學會發表的到來，將在發表前的幾個月內，一邊推進自己的研究，一邊反復進行會前演練。

作為ICIS的成員，這是我第二次參加ASCJ，本以為有過一次發表經驗，第二次發表可以比較順利，然而這次發表卻發生了很多讓我意料不到的事情。

出發當日清晨，通往梅田的特急電車發生了故障，幾經輾轉ICIS參加者才順利搭乘到預定的新幹線（教訓1：即使是在列車這麼準時運營的日本，也要根據交通情況提早出發10到20分鐘）。下午小組發表時，我的PPT無法正

常操作，一部分的文字和圖表無法顯示（製作PPT的軟體和發表會場的蘋果電腦不相容可能是故障的原因），幸運的是我事先預備了20部發表稿，因此發表得以順利進行。（教訓2：使用PPT時，最好也準備一份PDF；經驗3：有必要準備發表稿，有時會成為發表是否順利的關鍵）。發表結束後與會者們給我的友善的掌聲讓我無法忘記。

這種經驗有時候會是很好的調味劑，使得這次的學會比上次更加有意思。用不是母語的英語發表日本的近代史，並在會場上回答參加者問題，並不是一件簡單的事情，約半年多的準備時間也並不輕鬆。在很多老師的協助下，大家一起跨越困難發表才會成功。有一句話叫：“自信不足是因為準備不足”，的確如此，事情有時並不按照原定計劃發生，但是如果事先做好充分準備，那麼對事情的結果和過程就會比較明確，即使發生了預想外的事情也不會慌張，可以馬上解決問題，我認為這就是自信。

WHA 參加報告 稻垣智惠（文化交涉学教育研究中心·RA）

2011年7月7日到10日，World History Association (世界歷史學會) 主辦的The 2011 World History Association Conference在中國北京首都師範大學召開，本次學會正值世界歷史學會20周年，學會的參加人數超過了300人，其中日本的參加者較少，歐美國家的參加者較多，另外，由於本次會場設在北京，因此中國的參加者也很多。學會的發表語言是英語，3至4人組成一個發表小組，以小組討論的方式進行發表。

ICIS的參加者在7月8日和9日進行了發表，我與同樣是ICIS成員的鄒雙雙和韓一瑾在7月9日以“Sino-Japanese Language Synergies and Modern Chinese Identity: Impact of Translations, Neologisms, and Poetics from Periphery”為題進行了小組發表。小組發表的主持人是Jenine Heaton老師，點評者為Jenine Heaton老師和周維宏老師。

我的發表題目是“Translation and the Introduction of Modern Thought to China: The Role of Lu Xun”，主要是通

過魯迅的翻譯作品敘述近代漢語的變化。就廣義的語學史而言，這也屬於歷史範圍，然而實際上我所研究的並不是歷史，而是漢語言，並且是語法領域，因此為了配合本次大會的主題，我在準備過程中曾經非常煩惱。另外，這是我第一次用英文進行發表，我無法流利地說英文，更別提用英語進行發表了，因此可以說是一切從零開始的。即使是這樣，

陶老師和Heaton老師也不遺餘力的幫助我，在老師們的幫助下我才順利進行了發表，尤其是Heaton老師在原稿的校對和發音的糾正上都給我很大幫助，她在授課時間外也對我進行了指導。

在這次的學會上，很多研究者交換了關於歷史研究的意見，平時我只參加有中日研究者出席的語言學會，因此本次學會所討論的西方人的亞洲觀對我來說無疑是新鮮的，這次的經驗讓我再次認識到如果會英語或其他語言，那麼就會瞭解更廣闊的世界。

第5回 第五屆國際學術研討會

2011年11月11日—12日，在關西大學召開了ICIS第五屆國際學術研討會，本次會議的主題是“東亞文化交涉學的新展望”。

在致大會開幕詞之後，舉行了斯波義信（東洋文庫文庫長・大阪大學・名譽教授）和王曉秋（北京大學歷史系中外關係史研究所所長）的關西大學名譽博士號授予儀式。

接著，陶德民教授（關西大學ICIS負責人）對ICIS五年來的學術活動進行了報告。斯波義信教授做了題目為Japanese Study into the History of Maritime East Asia的主題發言，Joshua Fogel教授做了題目為The Cold War and China in the United States的紀念演講。

之後，從大會第一天的下午到大會第二天的全天，與會發言人分三場報告了各自的研究成果。國內外研究者的發言題目具體如下：

1 第一場 儒教的宗教性和書院網絡

- 黃進興（中央研究院歷史語言研究所所長）
研究儒教的反思（Reflections on My Study of Confucianism as a Religion）
- 吾妻重二（關西大學ICIS・文學研究科科長・東亞文化研究科科長）
文化交涉學與東亞世界的書院
- 徐興慶（國際日本文化研究中心外國研究員・國立臺灣大學日語文學研究所教授）
- 東亞儒教、宗教觀的轉換及其認同問題——以隱元、獨立、心越禪師與朱舜水為例——
- 二階堂善弘（關西大學ICIS副主任）
關於民間寺廟祭孔的狀況——以閩臺地區為主
點評者：小島毅（東京大學大學院人文社會系研究科）

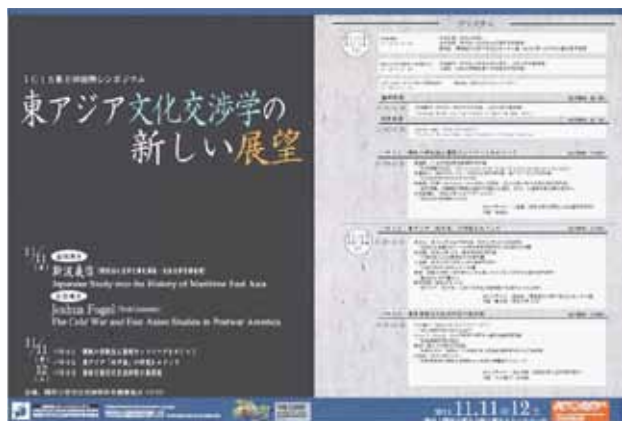
2 第二場 東亞“地中海”的研究

- 葛兆光（復旦大學文史研究院院長・關西大學COE客座教授）
吳三桂豈是姜伯約？——清初李朝朝鮮君臣對吳三桂的觀察

- 松浦章（關西大學ICIS・東西學術研究所所長）
乘中國帆船返國的漂流民
- 小島毅（東京大學大學院人文社會系研究科）
王安石學派的經學與其影響
- 崔官（高麗大學校日本研究中心負責人・SCIEA第4界年度大會主辦方）
從鄭成功到和籐內
- 野間晴雄（關西大學ICIS）
東亞「地中海」歷史生態基礎的地域性與文化交涉
點評者：鄭培凱（香港城市大學中國文化中心負責人）

3 第三場 東西語言文化交流研究的最前沿

- 內田慶市（關西大學ICIS副主任）
域外漢語研究的新座標
- Irina F. Popova（俄羅斯科學學術東洋文獻研究所所長）
俄國漢語研究的概況
- 章清（復旦大學歷史系主任）
報章文體的“是與非”——略論晚清中國接納漢語新詞的曲折與影響
- 沈國威（關西大學ICIS）
辛亥革命時期的新詞與新概念——以日語的影響為中心
點評者：高田時雄（京都大學人文科學研究所）



氷野善寛（COE-DAC）

衆神之“越境”

宮島純子（文化交涉學教育研究中心・PD）

“七福神”是日本自古以來信仰的七位福神。特別在正月，人們各處參拜祀奉有七福神的神社、寺院，在全國各地都很盛行祈福運的“遊拜七福神”。我家每年都去京都泉涌寺於成人日舉行的“遊拜七福神”。在那裡，一邊遊拜七福神，一邊收集與各神相關的吉祥物，將之附在福籤上帶回家，然後整年內都裝飾在玄關口，作為攘災招福的籤符。

然而，許多人大概也知道，七福神的由來很散亂，是多國籍、多宗教之衆神的集合。對於七福神的成員構成諸說紛紜，一般認為是日本自古以來的神祇惠比壽、出自印度的印度教的神祇藉由佛教傳來的毘沙門天和弁才天、同樣是出自印度的神祇而和日本的太閤神佛融合而成的大黑天、中國道教神祇中的福祿壽或壽老人、唐代傳說中的佛僧布袋，真是豐富多彩的成員結構。這樣的七位神祇們共同搭著一艘寶船到來，似乎確實會帶來許多的幸福。

當然，祀奉異國神祇之事，並非只限於日本的七福神。譬如關帝廟等，在華僑所去之地、亦即在世界各地均有設立，現在作為商業之神不僅僅是華僑，受到眾人廣泛地信仰。關帝廟，在日本其作為中華街的觀光點也非常有名。



照片 2



照片 1

關帝是由 2 世紀後半葉至 3 世紀實際存在的人物關羽所神格化而成，這亦是非常有名的事。作為在正史《三國志》及小說《三國演義》等中耳熟能詳的、效忠

於蜀漢建國者劉備的忠義將軍，關羽死後在民間仍很有人氣。後世，關羽被作為武神、或由其出身地的山西地方商人們作為財神來祀奉，受歷代王朝贈賜神號，關帝信仰至今仍然隆盛之極。

與關羽大致同一時代，在遙遠的南方之地交州，活躍有士燮這個人物。據《三國志》吳志所載之傳，士燮在自東漢末年至吳國時期的 40 余年間，作為交趾（現在的越國北部）太守建立起半獨立的政權，受吳主孫權敕封為龍侯。士燮年輕時在東漢京城洛陽修習學問，其後赴任交趾。士燮為人穩重謙虛，受到所在地方人們的敬慕，在後世，在越南被認為是傳播文字及學問、帶來文明的“南交學祖”。

士燮的廟，現存於越國首都河南的東部北寧（Bắc Ninh）省順成（Thuận Thành）縣。那裡會是他作為根據地的交趾郡的郡治龍編之地，士燮的像和“南交學祖”的匾額一直被敬誠地祀奉。越國北部地區雖然在士燮死後的很多時期內都在中國歷代王朝的統治下，但反亂為名的獨立運動卻也頻繁發生。生前作為中國方面的統治者君臨其地的士燮，最終成為越南人及其土地的守護神，成為人們的精神性的依托之所。

如此，衆神藉由各自的信徒之手“越境”。當然，越境並不僅指空間性的，從武神到財神這一神格的變遷等也是其中之一。下次向神佛祈福時，不妨不僅僅說自己的願望，也將思緒馳騁在這些衆神沿途而來的漫長越境之旅途，一定會覺得歡喜的。

照片 1：京都泉涌寺・遊拜七福神的福籤。舊籤在次年交給寺院，並求來新的福籤。

照片 2：橫濱關帝廟是中華街的象徵性存在

照片 3：士燮的像與“南交學祖”的匾額一起被祀奉



照片 3

❖ 演講會

第32回創生部會：2011年7月1日

- * 周維宏（北京日本学研究中心・教授／中國日本史学会副會長）
〈日本人のアジア觀の変遷およびその外交に及ぼした影響〉

COE客員教授演講會：2011年7月22日

- * 馬敏（關西大学COE客員教授／華中師範大學校長）
〈早期中英文化交流史中的幾個問題——以牛津浸禮會文獻爲中心——〉

❖ 出版物介紹

- * 荒武賢一朗／編

《近世史研究と現代社会》

（清文堂出版・2011年4月・263頁）

- * 荒武賢一朗・渡辺尙志／編

《近世後期大名家の領政機構—信濃国松代藩地域の研究Ⅲ—》

（岩田書院・2011年5月・297頁）

- * 吾妻重二・小田淑子／編

《東アジアの宗教と思想》

（丸善出版・2011年9月・440頁）

- * 吾妻重二／編

《關西大学東西学術研究所国際共同研究シリーズ9 泊園記念会創立50周年記念論文集》

（關西大学出版部・2011年10月・310頁）

❖ 人事變動

- * 2011年6月1日，馬敏就任COE客員教授，於2011年7月31日離任。
- * 2011年10月15日，葛兆光就任COE客員教授，於2011年11月14日離任。
- * 2011年6月15日，岩城美佳離任COE-JA。
- * 2011年8月31日，劉婧離任COE-JA。
- * 2011年9月27日，司徒離任COE-PD。
- * 2011年10月1日，石田智子就任COE-RA，羅丹就任COE-JA。
- * 2011年10月11日，袁晨就任COE-JA。
- * 2011年10月14日，王曉雨就任COE-RA。

Global COE
東亞文化交涉學教育研究中心 (ICIS)

紀要徵稿

關西大學文化交涉學教育研究中心現徵集紀要《東亞文化交涉研究》(Journal of East Asian Cultural Interaction Studies) 原稿。投稿刊載與否經編輯委員會審查後決定。

(1) 原稿

與東亞的文化交涉相關的學術論文、研究雜記、其他

(2) 語言

日語20000字左右

漢語20000字左右

英語4000單詞左右

(3) 注意事項

a. 請附帶150單詞左右的英語內容概要。

b. 請使用word文件。

c. 注解請用腳注方式。

d. 參考文獻請以腳注方式注釋，無需另列參考文獻表。

e. 如論文中包含圖表插入，也請盡量壓縮在上述字數之內。

(4) 有關投稿文章的再利用的電子文本以及公開等事

項，在刊登的同時徵得投稿者同意後將原稿作數據化公開。

(5) 截稿日期等詳細事宜請聯絡 (第5期於10月20日截稿)

〒564-8680 大阪府吹田市山手町3-3-35

關西大學文化交涉學教育研究中心

《東亞文化交涉研究》編輯委員會

編輯後記

這將是最後一期的「Reflection」。文化交涉學教育研究中心的研究活動也將於本年度結束。但是，我們長久以來的積累不會消失。在這裡誕生的研究成果、以及人與人的相遇、交流，這些將會一直繼續。這不是終點而將是一個新的起點。如何帶著對文化交涉這一問題的思考來繼續我們今後的研究，這要求我們必須積累更多的知識。最後，感謝大家在兩年來配合本刊的編輯工作。在各方人士的幫助下，「Reflection」的發行工作得以圓滿結束，在此表示衷心的感謝。

(執筆：池田智惠)

關於封面照片

吉隆坡是一座不可思議的城市。由於研究上的關係，我經常會去中國大陸、香港以及臺灣的城市，但去馬來西亞這還是第一次。在吉隆坡這座城市，新舊元素夾雜交織地存在著，既會讓人感受到懷舊之情，同時現代化的氣息也非常濃。如果將這座城市的照片給別人看，一定會有人誤會那是上海或曼谷。

但是，在我去過的亞洲城市中，吉隆坡還是有其獨特的地方，那就是印度文化的存在。照片中是一個叫做「Sri Maha Mariaman」的印度教寺院。在距離唐人街不遠的地方，一座有著金碧輝煌的雕刻的高塔突然出現，十分引人注目。可以看到在塔的周圍，有準備參拜的印度裔的人正在脫鞋。在距離塔二、三分鐘距離的地方有一座關帝廟。關帝廟裡，有華人正端著茶在聊天。去關帝廟參拜的人，不會進入這個印度教寺院，而到印度教寺院參拜的人，也一定不會進關帝廟。這讓我切身體會到了一個城市中多元文化的共存。只有來旅遊的人，會自由自在地穿行於屬於不同文化的寺與廟之間。

據說吉隆坡的居民由馬來人、華人、印度人構成。他們每天是如何感受到周圍異文化的存在的，以及他們腦海中的社會是怎樣的，我不得而知。這些思考貫穿於我的此次旅行。



[攝影：池田智惠]



Reflection 9

ICIS Newsletter, Kansai University

出版日期：2012年1月31日
出版：關西大學文化交流學教育研究中心

大阪府吹田市山手町3-3-35

〒564-8680 TEL 06-69368026

E-Mail icis@mlkandai.jp URL <http://www.icis.kansai-u.ac.jp/>

關西大學文化交流學教育研究中心

The background of the page features a large, stylized globe with a grid of latitude and longitude lines. Several thin, dark lines are drawn over the globe, resembling orbital paths or network connections. The letters 'ICIS' are printed in a large, light gray, serif font across the bottom of the page, partially overlapping the globe.

ICIS